

**Beantragung eines Visums zur Arbeitsaufnahme nach § 26 Abs 2 BeschV
(Westbalkanregelung für den Arbeitsmarktzugang,
GILT NICHT FÜR: Hochqualifizierte, BlueCard, Werksverträge, Werkslieferverträge, Binnenschiffer und Pflegekräfte)**

**Informacija o postupku izdavanja viza radi zasnivanja radnog odnosa u Nemačkoj shodno članu 26. stav 2.
Zakona o zapošljavanju**

(za državljane Albanije, Bosne i Hercegovine, Kosova, Bivše jugoslovenske Republike Makedonije, Crne Gore i Srbije)

NE VAŽI ZA visokokvalifikovane osobe, Plavu kartu, ugovor o detašmanu, za zaposlenje na rečnim brodovima i kruzerima i za zaposlenje kao medicinski tehničar)

Bitte lesen Sie dieses Merkblatt und das Antragsformular sorgfältig durch. Das Merkblatt muss zweifach ausgedruckt und unterschrieben zur Antragstellung mitgebracht werden. Sie können das Verfahren mit einer guten Vorbereitung positiv beeinflussen und verkürzen.

Die Botschaft muss im Visumverfahren zur Arbeitsaufnahme in der Regel die Bundesagentur für Arbeit (ZAV) und auch die zuständige Ausländerbehörde in Deutschland beteiligen. Das Verfahren benötigt deshalb in der Regel 8 bis 10 Wochen und kann im Einzelfall auch länger dauern. Es wird daher um Verständnis gebeten, dass Sachstandsanfragen innerhalb der ersten 8 Wochen ab Antragstellung nicht beantwortet werden können. Nach 9-10 Wochen erhalten Sie einen Zwischenbescheid. Sobald eine Antwort vorliegt, werden Sie benachrichtigt.

Alle Unterlagen (Merkblätter, Antragsformulare) der Botschaft sind *kostenlos*. Alle Informationen zum Antragsverfahren finden Sie auf der Internetseite der Botschaft: <http://www.belgrad.diplo.de/>

Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern der Botschaft hat neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge.

Beachten Sie bitte, dass außer Handtaschen und kompakten Rucksäcken kein Reisegepäck mit in die Visastelle gebracht werden darf und auch das Abstellen solcher Stücke im Straßenbereich nicht gestattet ist. Bitte nutzen Sie die handelsüblichen Gepäckaufbewahrungen an Bahnhof/Busbahnhof/Flughafen.

Molimo Vas da pažljivo pročitate ovaj informator i formular za podnošenje zahteva za vizu. Obavezni ste da prilikom podnošenja zahteva za izdavanje vize donesete dva odštampana i potpisana primerka ovog informatora. Temeljnom pripremom možete skratiti proces rešavanja Vašeg zahteva.

Postupak izdavanja vize radi zapošljavanja, po pravilu, zahteva prethodnu saglasnost Savezne agencije za zapošljavanje (ZAV) i saglasnost nadležne službe za strance u Nemačkoj. Iz tog razloga postupak obrade traje obično 8 do 10 nedelja, a u pojedinačnim slučajevima može trajati i duže. Zato Vas molimo za razumevanje što na upite o Vašem predmetu ne možemo odgovoriti prvih 8 nedelja nakon podnošenja zahteva. Informaciju o stanju obrade Vašeg zahteva dobićete nakon 9 – 10 nedelja. Obavestićemo Vas odmah nakon što Ambasada dobije odgovor nadležnih nemačkih organa.

Sva dokumenta Ambasade (informatori, obrasci) su besplatna. Informacije u vezi sa postupkom podnošenja zahteva naći ćete na internet stranici Ambasade.

Davanje mita, odnosno pokušaj davanja mita, saradniku Ambasade, pored krivičnog gonjenja, za posledicu ima i odbijanje zahteva za vizu.

Molimo Vas da vodite računa o tome da nije dozvoljeno uneti prtljag u prostorije odeljenja za vize. Možete uneti isključivo torbice i male rančeve. Odlaganje prtljaga na trotoaru takođe nije dozvoljeno. Molimo Vas da koristete predviđena mesta za odlaganje prtljaga na železničkoj stanici/autobuskoj stanici/aerodromu.

Vorbemerkung:

Staatsangehörige aus Serbien, Albanien, Bosnien und Herzegowina, Kosovo, ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien und Montenegro werden in Deutschland nur in sehr seltenen Fällen als schutzberechtigt (Flüchtlingseigenschaft) anerkannt, da sie aus so genannten „sicheren Herkunftsstaaten“ stammen. Wer nach Deutschland einreist, einen Asylantrag stellt und verbleibt, bis der Asylantrag abgelehnt wird, hat mit einer Wiedereinreisesperre für einen längeren Zeitraum für Deutschland und das gesamte Schengen-Gebiet zu rechnen.

Ab dem 1. Januar 2016 gelten für die Staatsangehörigen dieser sechs Staaten allerdings Neuregelungen zur Arbeitsaufnahme von jeder Art der Beschäftigung. **Gemäß § 26 Abs 2 Beschäftigung kann im Rahmen dieser so genannten „Westbalkanregelung“ für jede Tätigkeit ein Antrag gestellt werden.**

Für die Einreise nach Deutschland zur Arbeitsaufnahme ist ein Visum notwendig, das Sie bei der deutschen Auslandsvertretung in Ihrem jeweiligen Herkunftsstaat oder in dem Staat Ihres rechtmäßigen Wohnsitzes beantragen müssen. Eine Antragstellung in Deutschland ist nicht möglich.

Personen, die innerhalb von 24 Monaten vor der Visumantragstellung Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz bezogen haben, weil sie sich als Asylbewerber oder Geduldete in Deutschland aufgehalten haben, können kein Visum nach dieser Neuregelung erhalten. Dieses Verbot gilt nicht für Personen, die zwischen dem 1. Januar 2015 und dem 24. Oktober 2015 einen Asylantrag gestellt haben, am 24. Oktober 2015 noch in Deutschland waren und dann unverzüglich ausgewandert sind.

Bei Ausreisen nach dem 4. Mai 2016 und dem Vorliegen einer nach diesem Datum ausgestellten Vorabzustimmung der Ausländerbehörde liegt das Merkmal der „unverzöglichen Ausreise“ nicht mehr vor.

Uvodna napomena:

Državljanima gore navedenih šest država se u Nemačkoj samo u veoma retkim slučajevima priznaje pravo na zaštitu (koje imaju izbeglice), pošto dolaze iz takozvanih zemalja sigurnog porekla. Lica koja ulaze u Nemačku sa namerom da podnesu zahtev za azil i da ostanu dok se zahtev za azil ne odbije, moraju da računaju na to da će dobiti zabranu ulaska u Nemačku i celokupni Šengenski prostor na duži period.

Međutim, za državljane ovih šest država od 1. januara 2016. godine važe novi propisi u vezi sa zasnivanjem radnog odnosa, bez obzira na oblast rada. **Shodno čl. 26 st. 2 Zapošljavanja može u okviru takozvanog zapošljavanja za zemlje zapadnog Balkana za svaku vrstu zanimanja da se podnese zahtev.**

Za odlazak u Nemačku radi zasnivanja radnog odnosa neophodna je viza. Zahtev za vizu morate obavezno podneti u nemačkoj ambasadi u zemlji Vašeg porekla ili u državi Vašeg prebivališta. U Nemačkoj ne možete da podnesete zahtev za vizu.

Po novim propisima, vizu ne mogu dobiti lica koja su tokom 24 meseca pre podnošenja zahteva za vizu primala socijalnu pomoć u skladu sa Zakonom o socijalnoj pomoći za tražioce azila na osnovu boravka u Nemačkoj kao tražioci azila ili na osnovu privremene dozvole tolerisanog boravka, tzv. duldung-a. Ova zabrana ne važi za lica koja su podnela zahtev za azil u periodu od 1. januara 2015. do 24. oktobra 2015. i 24. oktobra još boravila u Nemačkoj, a koja su je odmah zatim napustila.

Ako se radi o napuštanju zemlje **nakon 4. maja 2016. godine** uz posedovanje preliminarnе saglasnosti nadležne službe za strance, izdate nakon ovog datuma, uslov „neodloženog napuštanja zemlje“ nije ispunjen

Bitte beachten Sie die Hinweise zu den einzelnen Punkten, insbesondere die Anzahl der benötigten Kopien.

Molimo Vas da pažljivo pročitate napomene koje su date uz svaku pojedinačnu tačku, te naročito obratite pažnju na broj potrebnih fotokopija.

1	Reisepass + 2 Kopien (alle relevanten Seiten) Pasoš + 2 fotokopije (svih relevantnih stranica)	Mindestens zwei leere Seiten. Bitte bedenken Sie, dass die Gültigkeit des Passes die Dauer des Visums um mindestens drei Monate überschreiten muss. Kopieren Sie bitte die laminierte Datenseite und alle Seiten, die Visa, Stempel oder Eintragungen enthalten. <i>Pasoš treba da ima najmanje dve prazne stranice. Vodite računa da pasoš važi najmanje još tri meseca po isteku vize.</i> <i>Priložite fotokopiju stranice pasoša sa ličnim podacima kao i kopije svih stranica sa vizama, pečatima ili drugim napomenama.</i>	
2	2 Antragsformulare 2 obrasca za podnošenje zahteva	In Deutsch oder Englisch, vollständig lesbar ausgefüllt, eigenhändig unterschrieben. Keine Anträge für Schengenvisa! <i>Kompletno i čitko popuniti na nemačkom ili engleskom jeziku i svojeručno potpisati. Nemojte koristiti obrasce za podnošenje zahteva za tzv. Šengensku vizu!</i>	

		<i>ponude odnosno radnog ugovora ili ugovora o stručnom obrazovanju (svojeručno potpisana od strane budućeg poslodavca i od Vas).</i>	
6	Zustimmung der deutschen Behörden zur Arbeitsaufnahme	<p>Damit Ihr Visum später erteilt werden kann, muss die zuständige deutsche Behörde der Arbeitsaufnahme zustimmen. Direkter Ansprechpartner für Ihren Arbeitgeber ist –je nach Fallgestaltung- entweder die Bundesagentur für Arbeit oder die Ausländerbehörde. Welche der beiden Behörden zuständig ist, hängt davon ab, ob Sie sich bereits früher längerfristig in Deutschland aufgehalten haben (z.B. als Asylbewerber oder Geduldeter, Schulbesuch, Studium, Arbeit, Sprachkurs über 3 Monate).</p> <p>Sie müssen Ihrem Arbeitgeber daher umfassende Informationen zu Ihren früheren Aufenthalten in Deutschland übermitteln. Bitte beachten Sie, dass diese Informationen im späteren Visumverfahren überprüft werden und fehlende oder falsche Angaben zu einer Ablehnung Ihres Visumantrages bzw. zur erheblichen Verlängerung der Bearbeitungszeit führen können. <u>Hinweis:</u> Der Schriftverkehr mit der Ausländerbehörde und der Bundesagentur für Arbeit kann nur in deutscher Sprache geführt werden.</p>	
	Pribavljanje saglasnosti nadležnog nemačkog organa za zapošljavanje	<p><i>Preduslov za izdavanje vize je saglasnost za zasnivanje radnog odnosa nadležne nemačke službe. Vaš budući poslodavac treba – u zavisnosti od konkretnog slučaja - da se obrati direktno ili Saveznoj agenciji za zapošljavanje ili nadležnoj službi za strance. Koja je služba nadležna u Vašem slučaju, zavisi od toga da li ste ranije duže vreme boravili u Nemačkoj ili ne (npr. kao tražilac azila ili uz privremenu dozvolu na osnovu tolerisanog boravka, tzv. duldung, ili radi školovanja, studija, rada, kursa jezika koji trajao duže od tri meseca). Iz tog razloga treba da dostavite budućem poslodavcu kompletnu informaciju o ranijim boravcima u Nemačkoj. Molimo Vas da imate na umu da će se te informacije proveravati kasnije tokom postupka izdavanja vize. Nepotpuni ili lažni podaci mogu dovesti do odbijanja zahteva za vizu odnosno do znatno produžene obrade. <u>Napomena:</u> Molimo Vas da korespondenciju sa nadležnom službom za strance i sa Saveznom agencijom za zapošljavanje vodite isključivo na nemačkom jeziku.</i></p>	

Prüfen Sie jetzt, ob für Sie Alternative 1 (Voraufenthalte/Asyl) oder Alternative 2 (kein Voraufenthalt) zutrifft
 Sada proverite da li se na Vas odnosi alternativa 1 (raniji boravci/azil) ili alternativa 2 (bez ranijih boravaka)

Alternative 1:

Sie haben sich bereits früher längerfristig in Deutschland aufgehalten bzw. in Deutschland Asyl beantragt.

Längerfristige Aufenthalte sind Aufenthalte, für die Sie eine Aufenthaltserlaubnis, eine Blaue Karte EU, eine Niederlassungserlaubnis, eine Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EG, eine Duldung oder im Rahmen eines Asylverfahrens eine Aufenthaltsgestattung besessen haben.

Alternativa 1:

Boravili ste već ranije na duži period u Nemačkoj odn. podneli ste zahtev za azil

Boravak na duži period je boravak za koji ste imali privremenu dozvolu za boravak, Plavu kartu Evropske unije, dozvolu za stalni boravak, dozvolu za stalni boravak na teritoriji Evropske zajednice, privremenu dozvolu tolerisanog boravka (tzv. duldung) ili privremeno odobrenje boravka za vreme trajanja postupka rešavanja zahteva za azil.

Alternative 2:

Sie haben sich noch nie bzw. nur kurzfristig in Deutschland aufgehalten.

Kurzfristige Aufenthalte sind Aufenthalte zu Besuchszwecken, touristische Aufenthalte und andere Aufenthalte bis zu 90 Tagen. (Bei kosovarischen Staatsangehörigen: Aufenthalte mit Schengenvisum)

Alternativa 2:

Nikada niste odn. samo ste na kraći period boravili u Nemačkoj.

Boravkom na kraći period se smatra boravak radi posete, turistički boravak i drugi boravak do 90 dana (za državljane Kosova: boravak na osnovu Šengenske vize).

1. Ihr Arbeitgeber wendet sich mit folgenden Unterlagen und Angaben an die für Ihren zukünftigen Arbeitsort örtlich zuständige **Ausländerbehörde**
 (Hinweis: Örtlich zuständig ist die Ausländerbehörde, die für den Sitz des Arbeitgebers zuständig ist.)

1. Ihr Arbeitgeber wendet sich mit folgenden Unterlagen und Angaben an das regional zuständige Team
Arbeitsmarktzulassung der Bundesagentur für Arbeit
 Hinweis: Welches Team der Bundesagentur für Arbeit örtlich zuständig ist, erfahren Sie hier: Arbeitsmarktzulassung Standortübersicht

- verbindliches Arbeitsplatzangebot o d e r bereits unterzeichneter Arbeits-/Ausbildungsvertrag im Original
- Handelsregisterauszug der Firma
- Angaben der früheren Aufenthaltszeiten und –orten

Folgende Ihrer Personendaten sind dabei zu übermitteln:

- Name, Vorname (wie im Reisepass),
- Geburtsdatum, Geburtsort,
- Staatsangehörigkeit
- aktueller Wohnort

1. *Vaš poslodavac se obraća službi za strance koja je nadležna za mesto gde ćete ubuduće raditi, uz podnošenje sledećih dokumenata:*

- *obavezujuća ponuda radnog mesta ili već potpisani ugovor o radu ili stručnom obrazovanju u originalu;*
- *izvod iz trgovačkog registra poslodavca;*
- *podatke o periodu i mestu ranijeg boravka.*
- *Molimo za navođenje sledećih ličnih podataka: puno ime i prezime (kao što je zapisano u pasošu, datum rođenja, mesto rođenja, državljanstvo, aktuelno mesto prebivališta)*

Važna napomena: Mesno nadležna je ona služba za strance, koja je nadležna za sedište firme budućeg poslodavca.

2. Die zuständige Ausländerbehörde prüft im Verfahren Ihre Angaben bezüglich der Voraufenthalte. Sie prüft auch, ob Sie Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz bezogen haben.

2. *Nadležna služba za strance proverava Vaše podatke o ranijem boravku. Ona tokom obrade takođe proverava da li ste primali finansijska sredstva u skladu sa Zakonom o socijalnoj pomoći za tražioce azila.*

3. Die Ausländerbehörde beteiligt in einem internen Verfahren die Bundesagentur für Arbeit. Die Bundesagentur für Arbeit prüft Ihren Arbeits-/Ausbildungsvertrag und erteilt bei Vorliegen aller Voraussetzungen ihre Zustimmung. Hierbei können weitere Informationen von Ihrem Arbeitgeber notwendig sein, die von der Bundesagentur für Arbeit dann bei Ihrem Arbeitgeber angefordert werden.

3. *Služba za strance će u internom postupku pribaviti i mišljenje Savezne agencije za zapošljavanje. Savezna agencija za zapošljavanje će proveravati Vaš ugovor o radu / stručnom obrazovanjem i daće svoju saglasnost ukoliko su ispunjeni svi preduslovi. U tom kontekstu može zamoliti Vašeg poslodavca da pruži dodatne informacije.*

- - verbindliches Arbeitsplatzangebot oder bereits unterzeichneter Arbeits-/Ausbildungsvertrag im Original

1. *Vaš poslodavac se obraća regionalno nadležnom timu za izdavanje dozvole za rad Savezne agencije za zapošljavanje, uz podnošenje sledećih dokumenata:*

- *obavezujuća ponuda radnog mesta ili već potpisani ugovor o radu ili stručnom obrazovanju u originalu.*

Napomena: Koji je tim Savezne agencije za zapošljavanje mesno nadležan, saznaćete ovde: Pregled lokacija timova za izdavanje dozvole za rad.

2. Die Bundesagentur für Arbeit prüft Ihren Arbeits-/Ausbildungsvertrag und erteilt bei Vorliegen aller Voraussetzungen ihre Zustimmung. Hierbei können weitere Informationen von Ihrem Arbeitgeber notwendig sein, die von der Bundesagentur für Arbeit dann bei Ihrem Arbeitgeber angefordert werden.

2. *Savezna agencija za zapošljavanje će proveravati Vaš ugovor o radu / stručnom obrazovanju i daće svoju saglasnost ukoliko su ispunjeni svi preduslovi.*

U tom kontekstu može zamoliti Vašeg poslodavca da pruži dodatne informacije.

Informationen über rechtliche Voraussetzungen für die Zustimmung der Bundesagentur für Arbeit:

- Für die freie Stelle darf kein bevorzogter Bewerber (etwa ein arbeitsuchender Deutscher oder EU-Bürger) zur Verfügung stehen.
- Der Verdienst und die Beschäftigungsbedingungen dürfen nicht schlechter sein als bei einem vergleichbaren Arbeitnehmer in Deutschland.

Informacije o pravnim preduslovima za davanje saglasnosti Savezne agencije za zapošljavanje:

- Za dotično slobodno radno mesto ne postoji nijedan kandidat koji ima pravo prvenstva (Nemac ili građanin EU bez posla).
- Plata i uslovi rada ne smeju da budu ispod plate i radnih uslova zaposlenog koji je u uporedivom radnom odnosu u Nemačkoj.

4. Nach erfolgter Prüfung erhalten Ihr Arbeitgeber/Sie von der Ausländerbehörde eine Vorabzustimmung zur Visumerteilung, die bereits die Arbeitsgenehmigung und die erforderliche Prüfung der Lebensunterhaltssicherung beinhaltet.

4. Po obavljenoj proveri će Vaš poslodavac / Vi dobiti preliminarnu saglasnost za izdavanje vize od službe za strance, koja obuhvata i dozvolu za rad i rezultat prethodno obavljene provere da li su troškovi života obezbeđeni.

3. Nach erfolgter Prüfung erhalten Ihr Arbeitgeber/Sie von der Bundesagentur für Arbeit eine Vorabzustimmung zur Erteilung eines Aufenthaltstitels.

3. Po obavljenoj proveri će Vaš poslodavac / Vi ćete dobiti preliminarnu saglasnost za izdavanje privremene dozvole boravka od službe za strance

Sie können jetzt Ihren Termin für die Antragstellung buchen. (Eine frühere Antragstellung bringt Ihnen keine Vorteile, da der Antrag ohne die Vorabzustimmung der Bundesagentur für Arbeit nicht bearbeitet werden kann. Wir würden dafür einen zweiten Termin benötigen. Dies würde die Wartezeiten für alle Antragsteller unnötig verlängern. Wir bitten deshalb um Verständnis dafür, dass wir Ihren Antrag nur mit Vorabzustimmung der BA annehmen)

Možete sada zakazati termin za predavanje zahteva. (Raniji termin Vam ne donosi prednost, jer zahtev ne može da se obradi bez izdate dozvole za rad iz Savezne agencije za zapošljavanje. Bio bi neophodan još jedan termin. U tom slučaju bi se vreme čekanja odužilo za sve podnosiocze zahteva. Zato molimo za razumevanje da Vaš zahtev možemo primiti samo ukoliko priložite i izdatu dozvolu za rad iz Savezne agencije za zapošljavanje).

8	<p>Arbeitsvertrag + 2 Kopien</p> <p>Ugovor o radu + 2 fotokopije</p>	<p>Am Schalter muss das Original mit 2 Kopien sowie die für die Bundesagentur für Arbeit vorgesehene Stellenbeschreibung vorgelegt werden. Nach dem Vergleich der Unterlagen erhalten Sie das Original zurück. Sie können das Prüfverfahren erleichtern, wenn Ihr Arbeitgeber formlos bestätigt, dass die Einstellung zu den Bedingungen erfolgt, die Grundlage des Prüfverfahrens bei der zuständigen Bundesagentur für Arbeit waren.</p> <p>Na šalteru treba priložiti original sa 2 fotokopije kao i opis posla namenjen za Saveznu agenciju za zapošljavanje. Nakon upoređivanja dokumenata, dobićete original natrag. Možete ubrzati obradu zahteva ukoliko Vaš poslodavac nezvanično potvrdi da su uslovi zaposlenja u skladu sa osnovama rešavanja zahteva u Saveznoj agenciji za zapošljavanje.</p>	
9	<p>Qualifikationsnachweise (falls vorhanden) + 2 Kopien</p> <p>Potvrde o stručnoj kvalifikaciji + 2 fotokopije</p>	<p>z.B. Diplome, Zeugnisse, mit Übersetzung</p> <p>Wenn Sie in einem Ausbildungsberuf tätig werden, ist die Anerkennung der Gleichwertigkeit Ihrer Ausbildung durch die örtlich zuständige Handwerkskammer erforderlich (https://www.anererkennung-in-deutschland.de/tools/berater/de/).</p> <p>Npr. diplome, svedočanstva, uz prevod i</p> <p>Ukoliko se radi o srednjoškolskoj diplomi o stečenom stručnom obrazovanju, neophodno je da ona služba u Nemačkoj, koja je za dato zanimanje nadležna, potvrdi da je inostrana stručna kvalifikacija istovetna sa nemačkom stručnom kvalifikacijom. (https://www.anererkennung-in-deutschland.de/tools/berater/de/).</p>	
10	<p>Arbeitsbuch + 2 Kopien</p> <p>Radna knjižica + 2 fotokopije</p>	<p>Das Arbeitsbuch muss aktuell sein und erkennen lassen, wer Ihr aktueller Arbeitgeber ist, seit wann Sie dort beschäftigt sind und welchen Beruf Sie haben.</p> <p>Radna knjižica mora da bude ažurirana i da sadži podatke o trenutnom poslodavcu, od kada radite za njega i koje je Vaše zanimanje.</p>	
11	<p>Handelsregisterauszug/GuV + 1 Kopie</p>	<p>Sie können das Prüfungsverfahren erleichtern, wenn Sie dem Antrag einen Handelsregisterauszug und/oder die letzte Gewinn- und Verlustrechnung beifügen. In Zweifelsfällen können diese Unterlagen nachgefordert werden.</p>	

	Izvod iz trgovinskog registra Nemačke/ili bilans prihoda i rashoda + 1 kopija	Možete skratiti proces rešavanja Vašeg zahteva ako uz zahtev priložite izvod iz trgovinskog registra Nemačke ili/ poslednji bilans primanja i rashoda. U pojedinim slučajevima Ambasada može tražiti ovaj dokument naknadno.	
12	Nachweis über Deutschkenntnisse + 2 Kopien Potvrda o znanju nemačkog jezika + 2 fotokopije	Sprachkenntnisse sind grundsätzlich nicht erforderlich. Wir weisen jedoch darauf hin, dass diese Anforderung bei reglementierten Berufen (Ärzte, Pflegekräfte, usw.) grundsätzlich auf dem Niveau B1 vorgeschrieben ist und bei Bedarf nachgefordert werden kann. Nachweise müssen vom Goetheinstitut, dem ÖSD oder einer TestDaF- oder Telc-zertifizierten Sprachschule ausgestellt sein. Znanje nemačkog jezika, u principu, nije potrebno. Međutim, Ambasada ukazuje na činjenicu da se za određene delatnosti i profesije čije je obavljanje regulisano posebnim propisima (lekari, medicinsko osoblje itd.) uvek traži znanje nemačkog jezika na nivou B1, te će se i naknadno zatražiti potvrda o znanju jezika. Potvrde moraju obavezno biti izdate od strane Geteovog instituta, Austrijskog kulturnog instituta u skladu sa ÖSD ili škole za učenje stranih jezika koja je certificirana u skladu sa TestDaF ili Telc.	
13	Ggf. Nachweis über ausreichenden Krankenversicherungsschutz + 2 Kopien Po potrebi potvrda o postojećem zdravstvenom osiguranju + 2 fotokopije	Dieser Nachweis muss nur erbracht werden, wenn aus dem Arbeitsvertrag nicht hervorgeht, dass der Arbeitgeber dafür Sorge tragen wird. Potvrda o zaključenom zdravstvenom osiguranju morate predložiti jedino, ukoliko iz ugovora o radu ne proizlazi da će Vaš poslodavac regulisati pitanje zdravstvenog osiguranja.	

Zusätzliche, hier nicht genannte Unterlagen können im Einzelfall bei Antragstellung oder im Laufe des Visumverfahrens nachgefordert werden.

U pojedinim slučajevima tokom postupka izdavanja vize može se zatražiti dodatna dokumentacija koja ovde nije navedena.

Hinweise zur Familienzusammenführung

Sofern Sie zusammen mit Ihrer Familie nach Deutschland einreisen möchten, ist für jede Person ein eigenes nationales Visum für Deutschland zu beantragen. Die visumfreie Einreise oder Einreise mit Schengenvisum ist nicht möglich. Die Visumvergabe an Ihre Familienmitglieder richtet sich nach den allgemeinen Regelungen des Familiennachzuges und setzt voraus, dass Sie selbst ein Visum nach § 26 Abs. 2 BeschV erhalten. Nähere Informationen entnehmen Sie bitte den entsprechenden Merkblättern auf der Webseite der Auslandsvertretung in Ihrem Herkunftsstaat. Bitte beachten Sie vor allem die Regelungen im Hinblick auf die notwendigen Sprachkenntnisse und die Sicherung des Lebensunterhaltes (inkl. Wohnraum und Krankenversicherung).

Ukoliko želite da uđete u Nemačku zajedno sa Vašom porodicom, treba da podnesete zahtev za vizu za svakog člana porodice. Ulazak u Nemačku bez vize ili sa Šengenskom vizom nije moguć. Izdavanje viza članovima porodice se reguliše u skladu sa opštim propisima za spajanje porodice. Preduslov je da će Vama biti odobrena viza shodno članu 26. stav 2. Zakona o zapošljavanju. Bliže informacije ćete naći u odgovarajućim informatorima na internet stranici nemačkog diplomatskog predstavništva u zemlji Vašeg porekla. Vodite računa pre svega i o propisima u vezi sa neophodnim poznavanjem nemačkog jezika i obezbeđivanjem troškova života (uključujući stan i zdravstveno osiguranje).

§ 54 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG bestimmt, dass ein Ausländer/eine Ausländerin aus Deutschland ausgewiesen werden kann, wenn er/sie im Visumsverfahren falsche oder unvollständige Angaben zum Zwecke der Erlangung einer Aufenthaltserlaubnis gemacht hat. Der Antragsteller / die Antragstellerin ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Bewusste falsche oder unvollständige Angaben können zur Folge haben, dass der Antrag auf Erteilung eines Visums abgelehnt wird bzw. der Antragsteller / die Antragstellerin aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern bereits in Visum erteilt wurde.

Sie erklären mit Ihrer Unterschrift, dass Sie über den Inhalt des § 54 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG und die Rechtsfolgen von bewussten falschen oder unvollständigen Angaben belehrt worden sind.

Sie werden hiermit außerdem darüber belehrt, dass gemäß den Vorschriften des Schengener Übereinkommens für jeden Aufenthalt im Schengener Gebiet eine gültige Krankenversicherung abzuschließen ist. Der Versicherungsnachweis ist mitzuführen und auf Anfrage bei der Grenzkontrollstelle vorzulegen.

Sie werden gebeten, alle Angaben auf dem Visum unmittelbar nach dessen Erhalt auf Richtigkeit zu prüfen.

Des Weiteren wurde ich darüber belehrt, dass telefonische Sachstandsnachfragen aus Datenschutzgründen nicht beantwortet und elektronische Sachstandsnachfragen frühestens nach Ablauf von 2,5 Monaten seit Antragstellung beantwortet werden können.

Odeljenje za vize ima pravo da u pojedinim slučajevima prilikom podnošenja zahteva ili u toku rešavanja zahteva zatraži dodatnu dokumentaciju koja ovde nije navedena.

Čl. 54. st. 2. tačka 8. Zakona o boravku nalaže da stranac/strankinja može biti vraćen/-a iz Nemačke ukoliko je on/ona u postupku podnošenja zahteva za vizu dao/dala netačne ili nepotpune podatke u cilju dobijanja dozvole za boravak. Podnosilac zahteva dužan je da sve podatke da korektno i savesno. Svesno navođenje lažnih ili nepotpunih podataka može imati za posledicu da zahtev za izdavanje vize bude odbijen odn. da podnosilac zahteva bude vraćen u zemlju porekla ukoliko je već odobrena viza .

Svojim potpisom potvrđujete da ste upoznati sa navodima čl. 54. st. 2. tačka 8. Zakona o boravku kao i sa pravnim posledicama namernog davanja lažnih ili nepotpunih podataka.

Ovim Vas obaveštavamo o tome da po odredbama Šengenskog sporazuma treba da imate važeće zdravstveno osiguranje za vreme svakog boravka u zemljama potpisnicama Šengenskog sporazuma. Dokaz o zaključenom zdravstvenom osiguranju obavezno nosite sa sobom kako biste ga po potrebi mogli predložiti pograničnoj policiji.

Molimo Vas da neposredno po preuzimanju pasoša proverite tačnost podataka na viza-nalepnici.

Dalje sam obavešten/-a da radi zaštite podataka ne mogu telefonskim putem dobiti odgovor o daljem toku mog zahteva, a da na upit elektronskim putem mogu dobiti odgovor najranije 2,5 meseca od podnošenja zahteva.

Weiterhin erklären Sie mit Ihrer Unterschrift Ihr Einverständnis, dass Sie Ihre E-Mail-Adresse

Svojim potpisom takođe dajete saglasnost da Vas Ambasada Nemačke kontaktira na navedenu mejl-adresu:

als Kontaktadresse für die Deutsche Botschaft hinterlassen haben und diese regelmäßig einsehen.

i izjavljujete da ćete redovno proveriti pristigle mejlove.

Bitte bringen Sie dieses Merkblatt zweifach ausgedruckt und unterschrieben zur Beantragung Ihres Visums mit. Bitte sortieren Sie die Anlagen in der vorgegebenen Reihenfolge.

Molimo Vas da na zakazani termin za podnošenje zahteva za vizu ponesete dva popunjena i potpisana primerka ovog informatora. Priložite traženu dokumentaciju u naznačenom redosledu.

Belgrad, den/ Beograd, dana

Unterschrift / potpis

WIRD BEI BEDARF IN DER BOTSCHAFT AUSGEFÜLLT: NACHFORDERUNGEN:

DOLE NAVEDENI PASUS SE POPUNJAVA PO POTREBI U AMBASADI: NAKNADNO ZATRAŽENI DOKUMENTI:

Ich wurde darüber belehrt, dass ich die Unterlagen zu den Punkten

Obavešten/-a sam da treba naknadno da predložim dokumenta po tačkama _____

noch vorlegen muss. Wenn die fehlenden Unterlagen nicht innerhalb von drei Monaten nach Antragstellung bei der Botschaft vorliegen, wird der Visumantrag gem. § 82 AufenthG abgelehnt. Fristverlängerung ist auf Antrag möglich.

Ukoliko u roku od tri meseca Ambasadi Nemačke ne predložite naknadno zatraženu dokumentaciju, Vaš zahtev za izdavanje vize biće odbijen u skladu sa čl. 82 Zakona o boravku. Ovaj rok se na molbu podnosioca zahteva može produžiti.

Belgrad, den / Beograd, dana

Unterschrift / potpis